

書 目

作者與書刊介紹十：

作者：SUMIYA BAATAR (蘇密雅巴塔爾)

書名：布里雅特蒙古族譜

面數：三一二頁 (二十四開本)

首先說明此書的來歷，順便提醒同鄉出國旅遊時，留心吾祖先所遺留的文物古蹟，如有發現，便中爲文披露於蒙古文化通訊，對蒙古文化之發展不無裨益之感。

俗云：「無巧不成書」，筆者得此書之經過，有一些巧合，去年一九九〇年暑期，我女兒陪筆者回內蒙古的家鄉探親，當飛機票都購好，女兒亦由美回台之際，韓國國際研究院，以濟蒙研究委員會名義，邀筆者到濟州島研究，曾被蒙古元朝直屬統治一個世紀之濟州島原居民方言。更妙的是女兒在哈佛大學攻讀於東亞研究所，論文題目爲「蒙古東行日本之得失」，爲此去日本北九州博多等地兩次，搜集有關史料，惟未去濟州島。而該島爲東征軍的根據地，大有一去之必要，而同去韓國漢城數日後，上述研究院崔院長親率團南下濟州島，這與本文無關省略。

在韓國與該院麗蒙研究委員及濟蒙研究委員會委員們開會討論有關問題，在韓國禮國大學教授蒙古語文的蘇密巴塔爾先生與其夫人亦參加，韓國話講的分不出他是韓國「薩拉姆」(人)或蒙古「富恩」的流利。經由崔院長介紹後，當時筆者之女兒與其夫人，筆者與蘇密雅巴塔爾教授，語言即無阻礙，可謂一見如故之親切。他比我年輕多多，我還未出生之前，內外蒙古分離，互不往來，不同的政體之下生

長的，惟我們的語言；無論在語調，語彙及發音上是一致的，這不外是教育的功能了。使我不禁爲之驚奇！爲之歡呼！

第二天蘇密雅巴塔爾教授在府上設酒席歡迎我父女，以表鄉親之心意，另有三位同他學蒙古語文的韓國教授陪坐，進入客廳就坐後，其夫人，以蒙古民族禮俗，白銀包製的木頭碗中盛滿牛奶及白色哈達以「三白」歡迎之。依吾俗禮將奶全飲入肚，並帶白碗及哈達作爲紀念，表示接受了「三白」之隆禮。當天筆者一碗奶入肚而無空入其他菜飯了！這種族俗、如此的熱誠，只有在自己的家鄉生長者，彼此之間始有的「好客」方式之感覺！

此外蘇密雅巴塔爾教授，贈予筆者極爲昂貴而稀有的兩本書，一爲本文裡所介紹的布里雅特蒙古族譜，此族譜甚爲別緻如本文，將蒙古秘史裡的「豁里刺兒台蔑兒干及豁里土默特」的字與意以及其世代列述的一清二楚，是我土默特同鄉，及欲研究蒙古秘史的學者，值得一閱之良書，特爲介紹。此爲蘇密雅巴塔爾教授，在布里雅特蒙古舊籍裡發現後，重新整理，以新舊蒙文述明之再版本。

另一本爲「忙豁倫紐察脫察安」(蒙古秘史，猶言元朝秘史)的再版本，係 L.MANLAJA B (勒·滿拉札布)、TS. SHAGDARSUREN (紫·莎嘎達爾色冷)、B.SUMIYA BAATAR (

畢·鉢密雅巴塔爾)三位學者共同編著的蒙古秘史。請參閱文尾的附件五。

筆者曾閱讀過國內外學者編著的蒙古秘史不下十種之多，惟此蒙古秘史下工夫最多，在研究上蒙古人不懂漢文者可以研究，漢人不知蒙古文者亦然，歐美各國學者，不懂蒙文者，亦能夠讀其既有之語音來研究。此為研究蒙古秘史者之一種福音也。

一、原書之封面文

STUDIA ETHNOGRAPHICA
INSTITUTI HISTORIAE ACADEMIAE SCIENTIARUM
REIPUBLICAE POPULI MONGOLI
num. III Fasc. 2

Суммабаатар

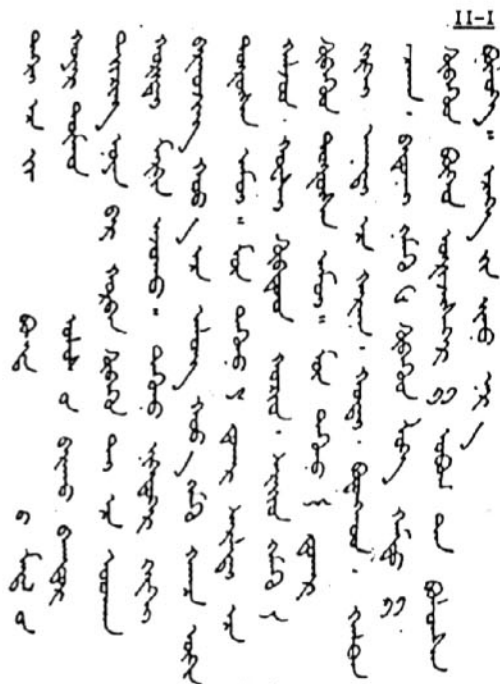
БУРИАДЫН УГИЙН
БИЧГЭЭС



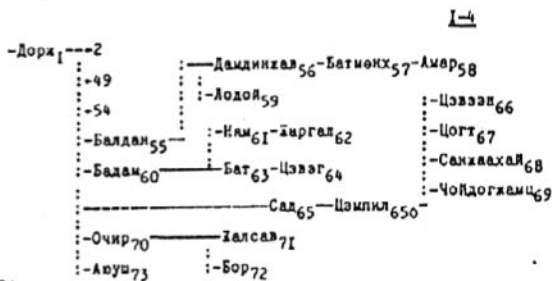
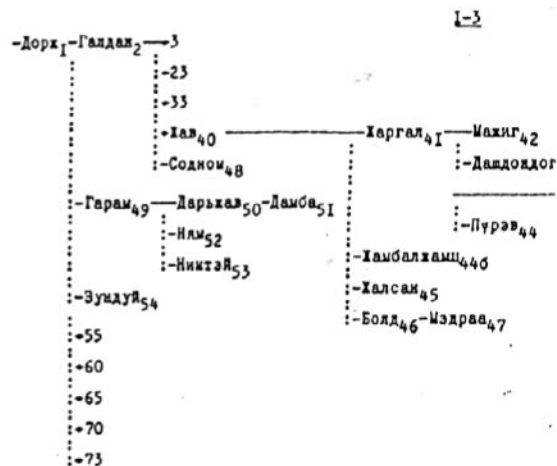
Улаанбаатар хот
1966

二、原書的氏族之始

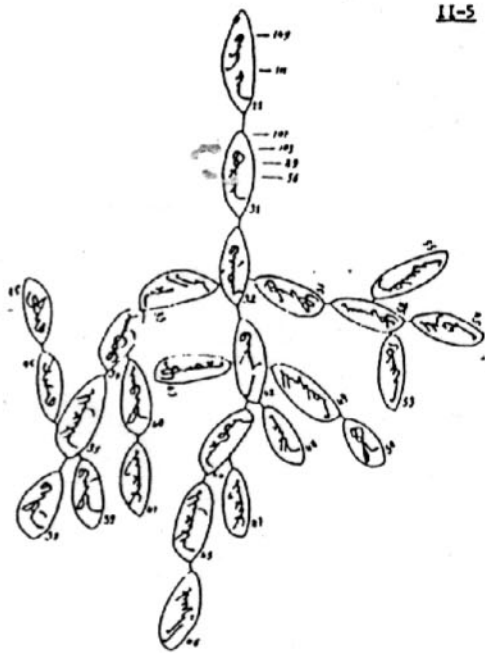
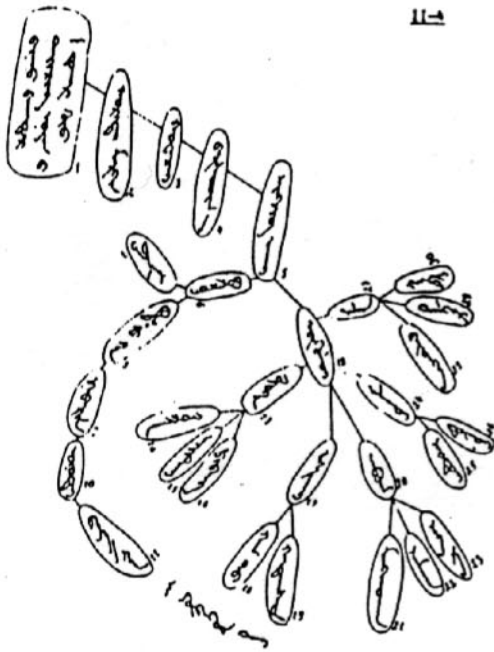
II-Хуучийн угийн бичиг



三、以新蒙古文列表者



四、以舊蒙古文列表的世系譜



五、蒙古秘史的新版本

I. 01

I. 02

I. 1	I. 2	I. 3
成吉思汗 (太祖) 8 ch'êng 合罕 (太宗) 9 k'í 合罕 (世宗) 10 eí 納忽 (高宗) 11 hā 忽里 (顯宗) 12 hān 札牙 (睿宗) 13 nē 阿剌 (元世宗) 14 hū 忽里 (元成宗) 15 ch'á 兀兒 (元武宗) 16 wù 兒 (元仁宗) 17 ér	18 tié 19 ó 20 riè 21 t'êng 22 k'é 308 rí 19 ó 24 chē 15 chá 25 iá 26 a 27 t'ü 6 t'üō 20 riè 28 k(è) 29 siên 30 péi 17 ér 31 t'í 32 ch'í 33 no 26 a 34 chū 16 wù	6 t'üō 5 ch'á 7 an 22 k'é 17 éi 35 k'ai 36 yí 13 nē 2 buō 37 ai 38 mā 39 rán 40 l(è) 26 a 41 ch'í 37 ai 21 t'êng 42 k'í 10 ai 43 k'è 27 t'ü 40 l(è) 44 chou 36 yi 20 riè 45 p'í

10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

名詩人：納初克道爾吉詩「吾鄉」之末段一節譯文

蒙古一稱見於青史世人早聞，
 吾等心志日夜繫念全為蒙古○
 所學母語傳承文化不能忘懷，
 從生至死蒙古聖地須與不離○